

## EN BREVE

Graciana Resano  
cumplió ayer 103 años

## LA 'AMAMA' DE ERMUA

La ermuarra Graciana Resano cumplió ayer martes 103 años. La amama más longeva de Ermua, viuda de Florencio Gastón, celebró junto a sus tres hijos, once nietos y trece bisnietos su cumpleaños en la Residencia para las personas mayores Abeletxe. La jornada estuvo cargada de emotividad. Ya por la maña-

na, se acercaron muchos miembros de la familia junto con algunos responsables municipales para dar la enhorabuena y entregar un ramo de flores a esta vecina de la villa. Nacida en la localidad de Cirauqui, Graciana Resano llegó a Ermua, procedente de su lugar de nacimiento, en el 1938. Ya establecida en la localidad, creó su familia, que año año tras fue aumentado en número. Gran parte de la prolífica descendencia reside todavía a día de hoy en el municipio vizcaino.



Familiares y amigos acompañaron a Graciana en su cumpleaños.

## Minicuentistas

Entregados en Ermua  
los premios del  
Concurso Literario  
en euskera Juanita  
Ibaibarriaga en sus  
distintas categorías

## \*\* AINHOA LASUEN

ERMUA. Ellos son los pequeños escritores y escritoras de la localidad que han sido elegidos por el jurado del Concurso Literario Juanita Ibaibarriaga para fomentar la escritura en euskera en el municipio de Ermua.

Manex González, Julene Reck, Joseba Maguregi, Iruñe Basagoiti, Garazi Aizpurua, Mikel Ismael Kaye, Edurne Garrido y Paul Bustindui han sido los galardonados este año con el primer premio en sus categorías, desde cuarto curso de Primaria hasta segundo de Secundaria, junto con el reportaje para personas adultas.

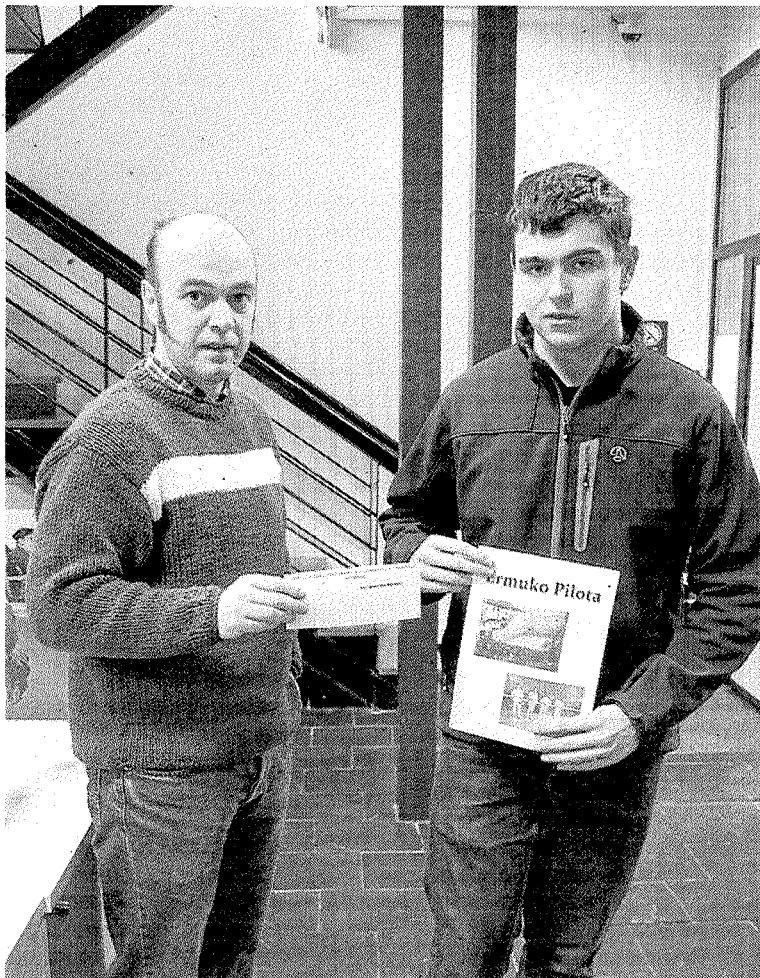
En este último caso se encontraba el ermuarra Paul Bustindui, que basó su reportaje en un muy completo informe de 'Ermuko pilota', en el que se recogía diversa información sobre este deporte local en sus modalidades femenina y masculina, junto con diversas fotografías que ilustraban este recorrido.

De hecho, en esta edición el jurado resaltaba «el nivel de los trabajos presentados en la segunda modalidad, en la cual se tratan los temas de la historia local, ya que han sido diversas las temáticas que se han tratado, tales como las fiestas de San Martín, el periodista local Herrero, Juanita Ibaibarriaga, Miguel Ángel Blanco y la obra ganadora sobre la pelota vasca en Ermua».

La pesadilla de una adolescente italiana ocupa la historia de Edurne Garrido (2º de ESO) titulada 'Seinnaren ametsgaiztoa' ('La pesadilla de Seinna').

'Paraisora bidaia. Lehen saiakera' ('Camino al paraíso. El primer intento') es la historia que cuenta Mikel Ismael Kaye (1º de ESO), en la que se narra el intento de dos amigos africanos que van a Argelia en busca de su sueño de prosperidad.

Garazi Aizpurua es la ganadora de entre los trabajos de sexto curso presentados en el municipio. 'Lau lagunak' es una historia sobre la separación y la vuelta a encontrarse de cuatro amigos. 'Transexuala naiz eta zer?' es el trabajo de la joven Iruñe Basagoiti, también de sexto curso que a través de su escrito sobre la diversidad de las personas pretende «hacer una historia para ayudar a los jóvenes que se encuentren en esta situación», según dice el final.



Paul Bustindui recoge el primer premio del certamen. \*\* A. LASUEN

'Javierren abenturak', de Joseba Maguregi, (5º curso) cuenta la historia de un niño que vive las consecuencias de una guerra. El cuento de 'Arrosa txikia' ('Una pequeña

rosa') que se da cuenta de que ser pequeña no es tan malo, es el relato que le permitió a Julene Reck ser la ganadora entre todos los escolares de cuarto curso de Ermua.

Festival de los alumnos  
de la Escuela de Música

## HOY EN EL ANTZOKIA

El alumnado de la Escuela de Música Alboka ofrecerá hoy un festival en el recinto del Ermua Antzokia. La entrada para este espectáculo, que comenzará a las 19.30 horas de la tarde, es gratuita. En el espectáculo, numerosos músicos de la citada Escuela Municipal tendrán la oportunidad de enseñar a sus vecinos lo que han aprendido durante el curso.

## LOS PREMIADOS

► Tercer curso de Primaria. Manex González, con el trabajo 'Margo magikoa'.

► Cuarto curso. Julene Reck, con 'Arrosa txikia'.

► Quinto curso. Joseba Maguregi, con 'Javierren abenturak'.

► Sexto curso. Iruñe Basagoiti, con 'Transexuala naiz eta zer?' y Garazi Aizpurua, con 'Lau lagunak'.

► 1º de ESO. Mikel Ismael Kaye, por 'Paraisora bidaia'.

► 2º de ESO. Edurne Garrido, por 'Seinnaren ametsgaiztoa'.

► Adultos Paul Bustindui, por 'Ermuko pilota'.

'Margo magikoa' es el trabajo del más joven de los ganadores, Manex González (tercer curso). Una historia que comienza cuando Mikel encuentra una pintura mágica.

Todos ellos ganaron 40 euros en vales compra, salvo Bustindui que recibió una mayor cantidad económica como premio por su laborioso informe. Ya han pasado 20 años desde que este concurso literario se pusiera en marcha en los colegios ermueños para potenciar el uso del euskera escrito.

## TELÉFONOS DE INTERÉS

<b>URGENCIAS</b>		
SOS DEIAK	112	
DYA	943 464 622	
<b>HOSPITALES</b>		
Hospital Mendaro	943 032 800	
Ambulatorio de Eibar	943 032 500	
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	943 032 650	
Ambulatorio de Ermua	943 032 630	
<b>POLICÍA MUNICIPAL</b>		
Eibar	943 708 424	
Ermua	943 176 300	
<b>ERTZAINTZA</b>		
Eibar	943 531 700	
<b>BOMBEROS</b> Toda la provincia		
	112	
<b>TRANSPORTES</b>		
Euskotren	902 543 210	
Pesa Eibar	902 101 210	
Bizkaibus	902 222 265	
<b>TAXIS</b>		
Eibar	943 203 071 y 943 201 325	
Ermua	943 170 396	
<b>AYUNTAMIENTOS</b>		
Eibar (Centralita)	943 708 400	
Eibar (Oficina de información a la Ciudadanía)		
Pegora)	010	
Ermua	943 176 322	

## CARTELERA DE CINE

## EIBAR

**COLISEO** Merkatu Kalea, 2

No hay sesión

## ERMUA

**ERMUA-ANTZOKIA** Iparragirre s/n

No hay sesión

## COMUNICACIONES

## AUTOBUSES

## EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 7.00\*, 8.00, 8.30, 9.00\*, de 9.30 a 13.30\* cada hora y de 14.30 a 20.30 cada hora. Sábados: 7.00\*, 8.30 y de 9.30\* a 19.30 cada hora. Festivos: 8.30, 10.30\*, 12.30, 13.30, 15.30, 17.30, 18.30, 19.30 y 20.35. \*Salida desde Ermua diez minutos antes

## SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 7.00, de 7.30 a 13.30 cada hora, 15.00\*, de 15.30 a 18.30\* cada hora, 19.30, 20.30 y 21.00\*. Sábados: 7.00, de 8.30 a 14.30\* cada hora, de

15.30 a 20.30 cada hora, 21.00 y 22.00\*. Festivos: de 8.30 a 18.30 cada dos horas, 19.30, 21.00\* y 22.00\*. \*Llegada a Ermua

## EIBAR-BILBAO (Autopista)

De lunes a sábado: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

## BILBAO-EIBAR (Autopista)

Laborables: De 6.40 a 21.40 cada media hora. Sábados-festivos: 7.40 a 21.40 cada media hora.

## EIBAR-VITORIA

Laborables: De 7.00 a 21.00 cada hora y a las 6.15, 10.15, 14.15 y 18.15. Festivos: 8.45, 12.45, 16.45, 20.45.

## VITORIA-EIBAR

Laborables: De 6.30 a 20.30 cada hora y a las 7.15, 8.00, 12.00, 16.00 y 20.00. Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

## EIBAR-PAMPLONA

Laborables: 7.45, 13.30 y 14.45. Festivos: 7.45 y 18.00

## PAMPLONA-EIBAR

Laborables: 11.00, 17.00 y 18.00. Festivos: 11.00 y 21.00.

## EIBAR-ARRATE

Sábados y laborables: 14.00. Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

## ARRATE-EIBAR

Sábados y laborables: 14.30. Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

## EIBAR-ELGETA

Laborables: 13.30 y 20.30. Festivos: 12.00 y 19.00.

## ELGETA-EIBAR

Laborables: 14.00 y 20.50. Festivos: 12.30 y 19.30.

## EIBAR-HOSPITAL MENDARO

Lunes a viernes: 6.20, 7.05 (de 7.05 a 22.35 cada media hora). Sábados: De 7.00 a 21.00 cada hora. Domingos: de 8.00 a 21.00 cada hora.

## HOSPITAL MENDARO-EIBAR

Laborables: De 6.45 a 21.15 cada media hora y a las 21.55. Sábados, domingos y festivos: De 7.45 a 20.45 cada hora y a las 21.55

## TRENES

## BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.57. Diario: (De 6.57 a 20.57 cada hora), 9.34 y 20.34.

Sábado noche: 23.50, 1.50, 3.50 y 5.50.

## EIBAR-BILBAO

Laborables: 6.13, 7.13. Diario: (De 8.13 a 22.13 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.05, 4.05, 6.05 y 7.29.

## ERMUA-BILBAO

Laborables: 6.19 y 7.19. Diario: De 8.19 a 21.19 cada hora.

## SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 5.47, 6.47. Diario: De 7.47 a 20.47, cada hora, 9.20 y 20.20.

## EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 6.13 y 7.13. Diario: De 8.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.

## FARMACIAS

## EIBAR

De 9.00 a 22.00: Las Heras (Sostotarren, 20).

## ERMUA

De 9.00 a 22.00: Ibarrondo (Zeharkale, 2).

## EIBAR-ERMUA

Noche. De 22.00 a 9.00 horas: Ibarrondo (Zeharkale, 2. Ermua).

\* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

DEBA

# El Club Deba-Itziar Xtreme intentará poner en marcha un cross popular en Deba

Los corredores tendrán una nueva equipación para la próxima temporada

■ ION FERNÁNDEZ

**DEBA.** Los integrantes del Club Deba-Itziar Xtreme tuvieron el sábado una doble cita. Primero se reunieron para llevar a cabo una asamblea en la sociedad La Lubina, y luego volvieron a verse las caras para realizar su tradicional comida de fin de temporada. Los deportistas de la entidad terminan una temporada y ya miran con ganas el fin de este año, con la celebración de la San Silvestre el día 31 de este mes, y las pruebas para 2014.

La reunión celebrada en la Lubina fue muy larga, duró alrededor de una hora y media, y contó con buena asistencia. Durante este periodo se trataron diversos temas de gran interés para los deportistas. Los asistentes acordaron mantener el número de pruebas que se han organizado en el municipio, entre las que destacan el triatlón y la travesía a nado, dos eventos que atraen la atención de un gran número de deportistas. Además, una de las ideas, y que se buscará ponerla en marcha, pasa por la creación de un cross popular en el municipio.

La sesión también sirvió para presentar a los nuevos patrocinadores. El club ha llegado a un acuerdo con Atozte kafetegia, Landa janaridenda y Ciclos Turbina para empezar un camino en común y obtener su apoyo. El dirigente del Club Deba-Itziar Xtreme, Juanjo Alcelay, enseñó también durante la reunión la nueva equipación que lucirán los corredores de la entidad, en el que destaca el negro, pero no faltará el amarillo.

El Club Deba-Itziar Xtreme tam-



Juanjo Alcelay presenta la nueva equipación del club. ■ ANDER SALEGI

**Ya está abierto el plazo para inscribirse en la San Silvestre, al precio de 5 euros**

bién se encuentra preparando la San Silvestre. La popular prueba del 31 de diciembre congrega a muchos deportistas, y desde la entidad se ha acordado mantener el precio de la inscripción, por lo que los atletas deberán pagar 5 euros. Los interesados en participar ya tienen abierto el plazo para apuntarse.

BUZÓN

## Entidad Local Menor

■ ENRIQUE MARTIARENA URRESTI

Cuando supe que la actual Corporación había sido capaz de llegar a un acuerdo para el comienzo del trámite de la ELM en base a un expediente consensuado, pensé que nuestros representantes en el Ayuntamiento eran dignos de reconocimiento y hasta de admiración, a la vista de la historia reciente del 'contencioso' Itziar-Deba.

Posteriormente, resulta que, por lo leído en la calle y algunos medios, el acuerdo se ha llevado a espaldas del pueblo, y el Ayuntamiento, rindiéndose a las exigencias de Itziar, comprometió el desarrollo futuro de Deba, afectando nuestra economía y sentimientos, y creando en parte del vecindario un estado de alarma, que no alcanzo a entender.

Si el expediente está abierto a la participación de particulares y colectivos a través de aportaciones y alegaciones, no parece procedente hablar de oscurantismo o aviesa intención. Lo menos preocupante, desde mi punto de

vista, es el tema del famoso mapa.

Además, agotado el efecto polígono industrial, no es probable que Itziar llegue a contar con una población de 2.500 habitantes (mínimo para su independencia), pero en el improbable caso de que se llegara a esa situación, la realidad de nuestros vecinos de Ondarroa y Lekeitio (3,6 km<sup>2</sup> y 1,9 km<sup>2</sup> respectivamente) provoca dudas razonables de que el mayor problema para Deba vaya a ser el de la territorialidad.

Reconozco que, evidentemente, no todo el mundo está de acuerdo con lo expuesto y mucho menos los descubridores del 'fraude'. Agradecería que alguien expusiera, en qué medida nos va a afectar como vecinos, la implantación de la ELM propuesta por el Ayuntamiento en el pago de nuestros impuestos y tasas, la merma que significaría en los servicios y cuáles son, concretamente al margen de sentimientos de posesión y razones de carácter histórico las amenazas al desarrollo de Deba ocasionadas por la ELM, referentes al suelo urbano, industrial, u otras.

EN BREVE

## Liburutegiaren ordutegia Gabonetan

Ostolaza Udal Liburutegiak bere ordutegia aldatuko du Gabonetan, abenduaren 23tik urtarrilaren 6ra bitartean. Epe honetan liburutegi orokorrak bere ateak irekiko ditu astelehenetik ostiralera arte 9:00-14:00 ordutegian. Haur liburutegia, berriz, zabalik egongo da astelehenetik ostiralera 10:00etatik 13:00etara.

## Inscripciones al taller de rotoscopia de Animadeba

Dentro del programa del festival Animadeba se ha organizado un taller para conocer la técnica de la rotoscopia, que se llevará a cabo

en cuatro días. Se ha ampliado el plazo para poder inscribirse, así los interesados se podrán apuntar hasta el jueves en la oficina de turismo, en Ifar Kale. El precio ascenderá a 10 euros para los jóvenes y a 20 euros para los mayores, y será AnimaDeba quien aporte el material necesario.

ONDARROA

## Derrota del Aurrera de baloncesto ante el Txurdinaga

■ DV

**ONDARROA.** El equipo de baloncesto del Aurrera salió derrotado por 61-71, contra el Txurdinaga, en Zaldupe, pese a la combatividad mostrada por los de Ondarroa que no dejaron de luchar durante todo el encuentro.

El Txurdinaga, tercero en la clasificación, se impuso y truncó el

deseo de reencontrarse con la victoria de los jugadores locales, a los que solo puede reprochárseles la falta de acierto en los lanzamientos a canasta, pero nunca la falta de entrega y ganas de sobreponerse para pelear por un triunfo que al final se escapó. El Aurrera es décimo con cuatro victorias y seis derrotas.

ERMUA

## Convocado el concurso de cartas en euskera para Olentzero

La iniciativa está abierta a todos lo que quieran participar y el plazo para entregar los trabajos se cerrará el día 27

■ K. ITURRIAGAGOITIA

**ERMUA.** El Departamento de Euskera, con la colaboración de los colegios de la localidad y de la biblio-

teca municipal reedita la propuesta de escribir cartas en euskera a Olentzero.

El objetivo de la propuesta es que hagamos uso de la lengua y dedicándole un poco de tiempo escribamos nuestra misiva a Olentzero. Este recogerá nuestros escritos en la biblioteca, a través de una figura que le representa y que hará las labores de buzón.

En la iniciativa pueden tomar par-

te todas las personas que lo deseen. El plazo para entregar las cartas finalizará el día 27 del presente diciembre.

## Sorteo de juegos

Al siguiente día se recogerán todas las cartas, se clasificarán por edades y procederá al sorteo de los juegos de mesa principalmente, todos ellos en euskera y, por otro, para que se pueda jugar y disfrutar en grupo.



## V EL PAPÁ QUE MANEJA LA PLATA



Jorge Messi controla la fortuna de la estrella del Barça, estimada en 134 millones de euros **P65**

**EL JURADO DECLARA INOCENTE AL ÚNICO ACUSADO POR EL CRIMEN DEL PAGASARRI** **P5**

# El sector del metal, corazón de la industria vasca, percibe ya el fin de la recesión

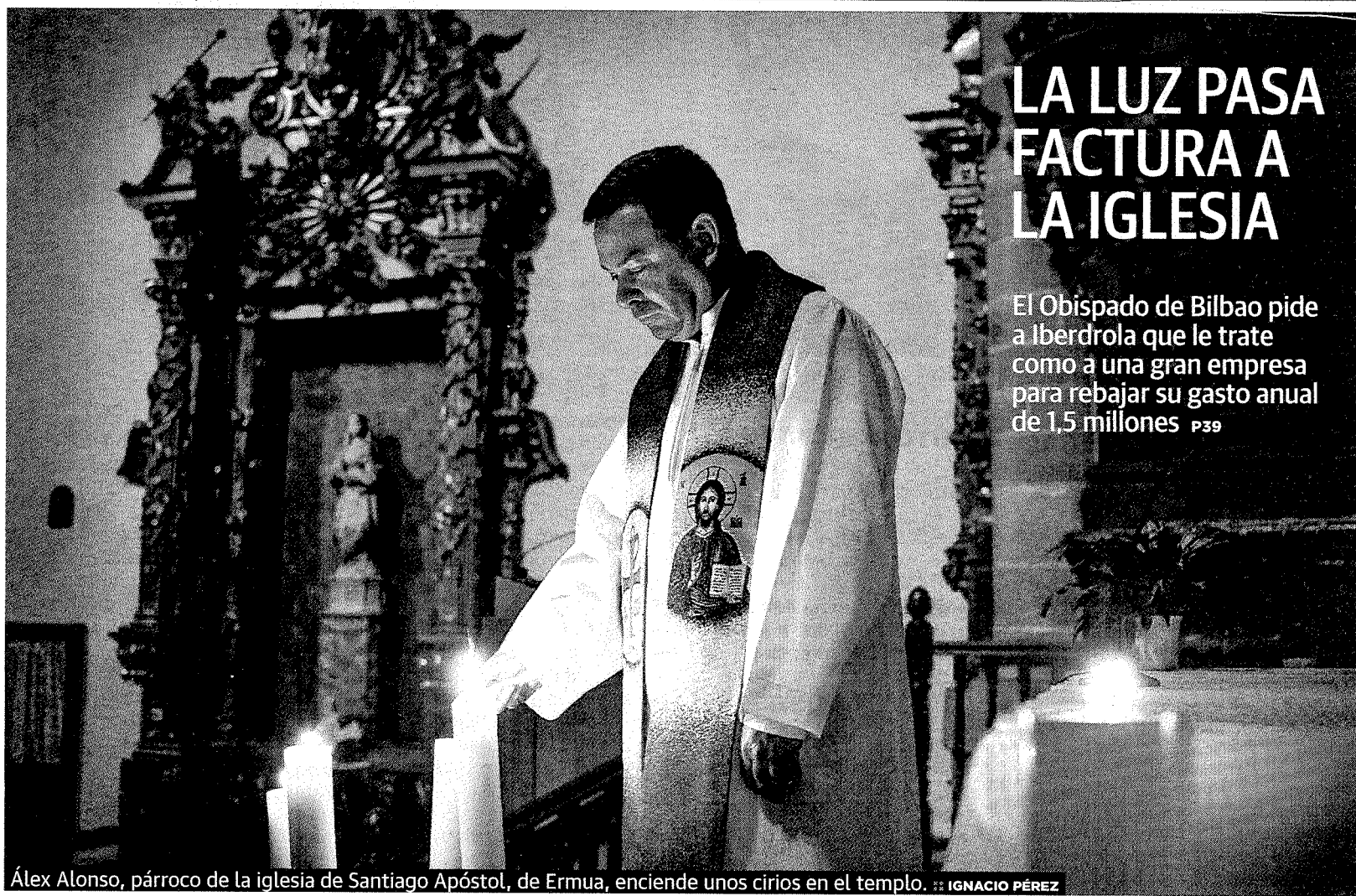
Una de cada cuatro empresas de la mayor organización industrial mejora sus ventas

La Federación Vizcaína de Empresas del Metal, la mayor organización industrial de Euskadi, percibe ya el fin de la recesión. Con la prudencia que aconseja una prolongada crisis que arrancó en 2007, los responsables de este sector presentaron ayer cifras que apuntalan su optimismo: una de cada cuatro firmas de la asociación asegura que está mejorando sus ventas y el 80% de las compañías tiene previsto mantener sus plantillas e, incluso, aumentarlas en 2014. La patronal Confebask certificó, además, que son más las empresas que se crean que las que se destruyen, por tercer mes consecutivo.

JOSÉ LUIS GALENDE **P36**

## CUESTA ENTENDERLO

IGNACIO MARCO-GARDOQUI **P37**



## LA LUZ PASA FACTURA A LA IGLESIA

El Obispado de Bilbao pide a Iberdrola que le trate como a una gran empresa para rebajar su gasto anual de 1,5 millones **P39**

Álex Alonso, párroco de la iglesia de Santiago Apóstol, de Ermua, enciende unos cirios en el templo. **IGNACIO PÉREZ**

## Eibar, Medalla al Mérito Deportivo.

Recibe el galardón a propuesta de la Federación de Judo **P2**

## Vitoria, capital de la gastronomía 2014.

La ciudad se impone a Valencia, Huesca y Sant Carles **P46**

## El Athletic replica a la UE que siempre ha cumplido la legalidad

El Athletic siempre ha actuado dentro de la legalidad, por lo que no teme un expediente de Bruselas por posibles ayudas ilegales en la construcción del nuevo San Mamés,



Josu Urrutia.

subrayó ayer Josu Urrutia. El Gobierno vasco y la Diputación se expresaron en términos similares. El presidente del club descartó su conversión en sociedad anónima. **P52**

NO TIENE UN PASE

PERPLEJIDADES

JOSÉ JULIÁN LERTXUNDI  
EXPRESIDENTE  
DEL ATHLETIC **P55**

JON AGIRIANO **P57**

El alquiler 'barato' del nuevo San Mamés, el eje del conflicto **P54**

LIDER EN PREVISIÓN INDIVIDUAL EN EUSKADI

Planes que miran al futuro

**BASKEPENSIONES.** e.p.s.v.

Kutxabank S.A. Socio promotor / Kutxabank Gestión S.G.I.I.C. S.A.U. Gestor de Patrimonio Kutxabank, S.A., Gran Vía, 30-32, Bilbao, C.I.F. A95653077. Inscrita en el Registro Mercantil de Vizcaya. Tomo 5226, Libro 0, Hoja BI-58729, Folio 1, Inscripción 1ª.

### SERVICIOS

Esquelas	20
Tus Anuncios	49
El tiempo	72
Pasatiempos	73
Agenda	74
Televisión	76